

**美京華人活動中心**  
Chinese Culture and Community Service Center

**CELEBRATION LUNAR NEW YEAR**  
**YEAR OF THE RABBIT**  
農曆兔年賀歲活動  
Jan. 22, 2023 & Jan. 29, 2023  
2:00 PM - 4:00 PM

**Location: Westfield Montgomery Mall in Nordstrom Court**  
**7101 Democracy Blvd, Bethesda, MD 20817**

Organized by Chinese Culture and Community Service Center (CCACC)  
Sponsored by Westfield Montgomery  
合辦單位  
蒙哥馬利商場 & 美京華人活動中心

## CCACC 将大红灯笼高高挂 商场里张灯结彩迎兔年



CCACC 义工们在深夜里将 Montgomery Mall 布置的张灯结彩。



Montgomery Mall 里耀武扬威的巨龙。



CCACC 青少年舞龙队将在 1/22 及 1/29 两个周日下午与这只金龙共舞。



来自“Impact Silver Spring (银泉镇影响)”的 Javier Chavez 先生很高兴第一次参与布置灯笼的义工工作。

天一大早他就发来了这条令人感动的讯息：“Good morning. Last night it was fun and I like your community. I am really glad I did it and interact with your community. I hope they felt the same.” Javier Chavez, employee of Impact Silver Spring. (早安, 昨晚真的很有趣, 我很高兴能与贵机构互动, 我非常喜欢你们的社区。)

三个多小时过去了, 看哪, 那即将飞翔的巨龙, 耀武扬威, 充满年味的对联写着“琴韵鼓声辞旧岁, 龙飞凤舞迎新年”准备升空, … 最后, 整个 Mall 里挂着将近 300 个精致的大红灯笼, 衬托着安静的商城, 既典雅又喜庆。

感谢义工们的无私奉献, 才能把这美丽的中国传统在异乡异地开花结果, 一代一代传承下去。隔晚, 李潮和雷松龄两位大义工又回到 Mall, 将前一晚吊挂的数百灯笼都巡视一遍, 重新锁紧定位, 安全第一, 绝不掉以轻心。他们是义工的楷模, 太辛苦他们了。

2013 兔年的大年初一是周日 - 1/22/23。美京华人活动中心精心为社区准备了两场庆祝活动, 分别是在 1/22 及 1/29 两个周日下午 2 至 4 时。从传统的舞龙、舞狮、武术、古筝、书法示范、民族舞蹈、广场舞、排舞、功夫扇到越南舞、儿童街舞、大合唱、葫芦丝表演等等, 节目应有尽有, 琳琅满目。欢迎大家届时到 Mall 里逛逛, 也观赏我们的精彩表演, 一定带给大家一整年的好运气。(撰文: 美京华人活动中心 社区服务主任李皎皎)

上周日 1/14 晚寒风凛冽, 大多数人还在家中享受着周末的休闲, 一班人马却冲向月夜, 直奔 Montgomery Mall。他们都是美京华人活动中心 CCACC 的义工, 他们要用大红灯笼布置偌大的商场, 让社区民众共享华人的传统节日 - 春节的喜悦。布置工作从 Mall 对外关闭时间 - 晚上九时 - 开始, 一直持续到午夜以后。这是我们第 26 年在大型商场举办农历新年庆祝活动, 已成为一项传统, 也创造了奇迹。

今年布置由奉献中心 40 年的元老级义工李潮带队, 太座孙尹大姐, 资深义工董一明、刘念湘, 中心林雄生董事长、朱跃跃副董事长携儿子, 董事黄幼基、赵畅、徐洪庆、陈怡芳都热心投入, 即将接任中心会长的孙文影主任及其夫婿雷松龄先生, 义工总协调王家凤, 及不少热心义工, 约数十人。大家同心协力, 默默工作, 忙上忙下(一楼、二楼跑), 当晚外面温度已降到摄氏零度以下, 可是大家的心都是火热的。

难能可贵的是, 有一位来自“Impact Silver Spring (银泉镇影响)”的 Javier Chavez 先生, 现年 61 岁, 双腿都做过手术, 各安装了一个植入器, 走路常伴着疼痛, 但非常热心社区服务。当他得知我们的新年筹备活动, 立马报名参加。忙碌一晚, 第二

## 2023 年美京华人活动中心免费 报税服务报名开跑

2023 報稅季開始  
**CCACC VITA**  
索回您的退稅 Claim your Money Back

02/04/2023 - 04/08/2023  
預約線上報稅服務  
掃描右方二維碼或 [HTTPS://WWW.CCACC-DC.ORG/ACTIVITY\\_LASPX?TID=228&NO=68](https://www.ccacc-dc.org/activity_laspx?tid=228&no=68)  
或 [VITA@CCACC-DC.ORG](mailto:VITA@CCACC-DC.ORG) 詢問

美京华人活动中心 (CCACC) 受国税局委托设立免费报税服务站 (VITA), 从 2013 年开始为大华府地区中低收入户提供免费报税服务, 已进入第十一年。所有服务义工皆为通过国税局的税务法规的训练, 通过考试取得合格证照, 才能为符合资格的家庭提供报税服务。截至目前为止, 受益于 CCACC 免费税务咨询及报税服务的家庭, 超过 1300 户。本报税服务站每年预估为社区朋友们向联邦及州政府领回美金二十万至三十万元的退税。CCACC 感谢所有义工的付出与协助, 与中心携手服务社区里需要帮助的家庭。

今年因疫情关系, CCACC 的免费报税服务将于 2023 年 2 月 4 日至 4 月 8 日止, 每周六上午九时至中午十二时, 连续十周, 现场以及线上视讯的方式提供服务, 使用的视讯软件为具端对端的资讯安全保护设置的 Zoom 及 What's App。我们的服务对象是, 家庭年所得在美金 60,000 元以下, 家庭成员是美国公民, 永久居民或合法税务居民者, 所得种类符合免费报税服务项之内者, 需要税务咨询与服务者。请尽早预约。可提供中文, 英语的税务服务。其他语言的纳税人, 国税局提供免费的电话同步翻译的服务, 减少了语言上的不便。我们优先服务对象为 CCACC 会员家庭, 以及大华府地区的居民。为提供您有效、安全及正确的税务服务, 请在报名之前, 务必仔细阅读下述的服务流程及所有有关您公民权益的文件。

### 报税流程:

1. 详细阅读文件: p4053 公民权利, p4836 免费报税服务计划宣告, p4454 公民权利受保护。
2. 填写 13614 表 (p14446 虚拟服务纳税人同意书), 连同所有税务文件 (加密) 回传至 [vita@ccacc-dc.org](mailto:vita@ccacc-dc.org), 或依预约时间带到报税站。
3. 线上预约或电话预约 301-620-1517。
4. 线上预约者, 义工将以电话或电邮的方式, 询问您的税务讯息, 并通知预约日期及时间。
5. 依预约时间, 夫妻需 (备妥报税人身份证件及全户社安卡正本) 一起现场或上线面谈报税, 新客户需预约现场验证身份。
6. 备妥应备税务文件, 依预约时间到

现场 (上线) 报税。

7. 完成报税后, 需签 8879 及 EL101 表电邮 (加密), 传至指定电子邮箱, 或上传至报税软件帐户中。(如果您未依流程填表或提供所需文件, 您的预约可能会被取消, 或税表延误申报。)

### 报税应备文件:

- (1) 报税人及配偶含照片之身份证件正本 (如: 驾照、护照)
- (2) 全户 (报税人、配偶及被抚养人) 之社会安全卡正本或 ITIN 信函
- (3) 所得凭单 (W2, 1099NEC, 1099R, 1099INT, 其他 1099 表, 现金所得... 等)
- (4) 项目扣除额或各项费用单据 (医疗费用、房屋税、业务费用、捐款、学费、书费、被抚养人照护费... 等)
- (5) 医疗健康保险表 (1095A)
- (6) 去年税表
- (7) 去年退税凭单 (州政府退税凭单 1099G)
- (8) 银行转帐帐号 (网路银行上提供的银行代号为准)
- (9) 已婚夫妇合并申报者, 报税夫妇两人必须在税务人员前签署报税表格
- (10) 13614ct 表
- (11) 14446 表 (线上虚拟报税家庭)

本报税服务站的服务范围不包括:

- (一) 报税人是 (1) 外国人; (2) 外国留学生;
- (3) 军职人员;
- (二) 报税个案 (1) 海外所得; (2) Schedule D (复杂的资本利得损益); (3) Schedule C (商业买卖损益); (4) Schedule E (出租物业损益); (5) Schedule F (农场损益); (6) 房屋出租超过 15 天的租金所得 (7) 家庭成员保险不在同一个保单下等。CCACC 保留所有合法服务的权利。

本报税服务仅接受预约制, 请事先阅读所有文件, 填妥表格, 备齐上述税务文件, 以免多次往返办理。中心会员优先。有任何相关税务问题, 请电话或电邮询问。

电邮: [vita@ccacc-dc.org](mailto:vita@ccacc-dc.org)

电话: (301) 620-1517

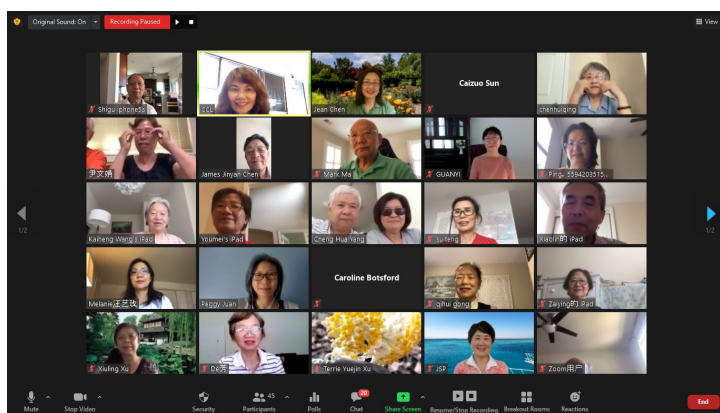
地址: 9318 Gaither Road, Suite 215, Gaithersburg, MD 20877

线上预约连结: <https://tinyurl.com/2p8f2pmp>

若您预约后无法如期参加, 请务必提前改期或取消预约。

中文线上预约二维码

## 在 CCACC ESOL 班上课 收获满满



CCACC ESOL 的网课

参加美京华人活动中心 CCACC ESOL 班的英文学习整整一年时间了。

我是慕名来上课的……都说皎皎老师教的好。从第一次课开始, 我便被她那生动活泼的独特教学风格所吸引。虽是网课, 皎皎老师每次就像上实体课那样与大家积极互动, 调动每个同学的学习热情, 从讲解语法和单词的正确用法、网页练习,

到发音的纠正、作文的修改……, 信息量极大。

皎皎老师喜欢举一反三, 让我们获取到比课本上更多的知识。针对老年人的特点, 皎皎老师会对一些知识不厌其烦的进行讲解。记得她讲过, 你们上一次课, 哪怕只记住一个单词, 也算

我没有白教。皎皎老师投入大量精力备课, 经常深夜发内容丰富的课堂邮件。老师就是以这样认真负责的态度感动和激励着我们, 同时让我们深深感受到她对这份工作的热爱与坚持。

回想过去的一年收获满满, 期待新的一年跟随皎皎老师继续进步。

(ESOL 班学生张燕琴撰文)